

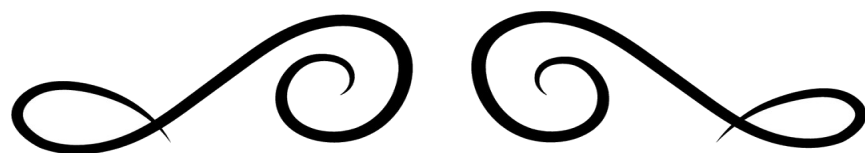
ЩО НОВОГО?

Пісні для дітей

Музика: Василь Сидоренко

Слова: Леонід Полтава



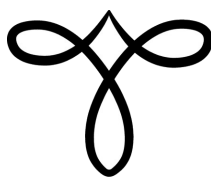


ЩО НОВОГО?

Пісні для дітей

Музика: Василь Сидоренко

Слова: Леонід Полтава



Hypertext Plus
Toronto • Canada • 2021

Що нового?

Пісні для дітей

Для високого голосу із фортепіановим акомпанементом

M-706032-09-2 (Електронна версія)

ISMN 979-0-706127-09-5 (Друкована версія)

Музика © Василь Сидоренко 1971, 1972, 1993, 1996, 2021

Слова © Леонід Полтава (Єнсен) 1956, 1957, 1960, 1961, 1963, 1965, 1971, 1976, 1986

Слова використані за дозволом спадкоємців Леоніда Полтави (Єнсена).

Адаптація слів Василя Сидоренка © Василь Сидоренко 2021

Передмова © Василь Сидоренко 2021

Фотографії © Родинний Архів Василя Сидоренка 1964, 1969, 1972

Ілюстрації на обкладинці за ліцензією від BNP Design Studio/ClipartOf.com

Всі права застережені.

Оскільки більшість віршів, використаних у цих піснях, існують у різноманітних рукописних та друкованих версіях, слова адаптовані композитором відповідно до музичних потреб пісень.

What's new?

Songs for children

Soprano voice and piano accompaniment

M-706032-09-2 (PDF)

ISMN 979-0-706127-09-5 (Paperbound)

Music © Wasyl Sydorenko 1971, 1972, 1993, 1996, 2021

Words © Leonid Poltava (Jensen) 1956, 1957, 1960, 1961, 1963, 1965, 1971, 1976, 1986

Words used by permission of the Estate of Leonid Poltava (Jensen).

Words adapted by Wasyl Sydorenko © Wasyl Sydorenko 2021

Foreword © Wasyl Sydorenko 2021

Photos © Wasyl Sydorenko Family Archive 1964, 1969, 1972

Cover clip art licensed from BNP Design Studio/ClipartOf.com

All Rights Reserved

Because most of the poems used in these songs exist in a variety of handwritten and published versions, the words are adapted by the composer according to the musical needs of the songs.

Hypertext Plus

34 Brumell Avenue

Toronto, ON M6S 4G5

Canada

website: <http://www.htplus.net/sydorenko/>

email: mail@htplus.net

Що нового? • Передмова

“Що нового?” – це не тільки заголовок збірки пісень для дітей, це й життєве гасло поета-письменника Леоніда Полтави (1921-1990). Полтава захоплювався усім новим і розумів, що дітям – усе нове! Він умів представити цей невинний світогляд дитини у його віршах із доброзичливим гумором: качечка діткам співає, метелик діток розважає, а рибки мовчать – понабравши в ротики води.

Незважаючи на майстерність поетичного слова, Полтава розумів, що тільки в поєднанні слова із музикою можна досягнути найви-



щого мистецького рівня. Тому він часто співпрацював із композиторами і заохочував їх до співавторства. На слова Полтави є написані опера, оперети, кантати та безліч пісень для дорослих і дітей.

Збірка *Що нового? – Пісні для дітей* присвячена століттю від дня народження поета-письменника Леоніда Полтави. Першу пісню я написав, коли мені було 11 років. Це була *Качечка*. Згадую досі, який щасливий був “дядя Леонід,” коли почув її уперше.

*Василь Сидоренко
Торонто, 2021 р.*



А. Осінь, 1964 р. – Леонід Полтава відвідує свого батька мистця Петра Сидоренка, та його образотворчу студію для дітей. Тоді я теж малював (сиджу з правого боку скраю).

Б. Літо, 1969 р. – Леонід Полтава розглядає записнички моєї сестри Галі. Сьогодні вона лінгвіст-мовознавець та редактор віршів.

В. Весна, 1972 р. – Леонід Полтава слухає мої перші музичні твори: *Качечка* і *Каруселя* (пісні на його слова) та *Українська Рапсодія*.



Дідусь і Петрусь

Сів дідусь за піаніно,
Український взяв мотив,
А внуча, малу дитину,
На коліна посадив.

Там де музика, там пісня
Зразу швидко ожива –
А Петрусь наш, як не трісне,
Так виводить, “А-а-а!”

“Як це так?” – дивуюсь я...
“Він малий і пипку ссе,
Говорити ще не вміє,
А виспівує про все?!”

“А-а, а-а, а-а-а!”
Отакі його слова!

Леонід Полтава
(1986, 2021)

*Вірш присвячений родині Володимира Кульчицького-Гута (1920-1999).
Сьогодні Петрусь є фінансовим менеджером в одному американському коледжі.*

Качечка

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Tranquillo ♩ = 96

Сопрано

mf Я ма-ла ка - чеч - ка, ка - чеч - ка - пра - чеч - ка;

П'яніно

mf *rit.* *a tempo* *mf*

8

ми - юсь, ку - па - ю - ся ра - но що - дня. А для ма - ле - сень - ких, ді - ток чем -

15

не - сень - ких, ра - до спі - ва - ю я: кря - кря, кря - кря, кря - кря...

rit.

Метелик

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Allegretto ♩ = 116

Сопрано

1. Я ме - те - лик бі - ле - сень - кий,
2. У са - доч - ку я л - іта - ю,
3. Не ло - ві - те ме - не, ді - ти,

f *trm*

Піаніно

f *rit.* *a tempo*

5

я ме - те - лик ма - ле - сень - кий;
лю - бих ді - ток роз - ва - жа - ю; мах - мах, кри - лич - ка - ми
хо - чу да - лі я ле - ті - ти;

9

по - над кві - точ - ка - ми, мах - мах - мах, мах -

13

max... Max! rit. a tempo rit.

Рибки

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Ondulato ♩ = 72

Сопрано

mp Є різ-ні риб-ки у во - ді: тов - сті, то-нень-кі і ху-

П'яніно

p

6

ді, дріб - нень - кі риб-ки — ма - лю - ки, а є й ве-ли-кі — от - та -

11

кі! _____ Є гли - бин - ні — із світ - ла - ми, _____

16

_____ во - йов - ни - чі — із ме - ча - ми... _____

21

риб - ки сріб - ні й зо - ло - ті, _____ є ду - же муд - рі,

26

є й пус - ті... Жи - вуть во - ни в рі-ках - мо - рях -

31

го - во - ри - ти, не го - во - рять. На - брав-ши в ро - ти - ки во -

36

ди, мов - чать во-ни, мов - чать зав - жди.

rit. *pp*

Зозуля

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Misterioso ♩ = 104

Сопрано

p Ку - ку, ку - ку, жи - ву в ліс - ку - спі -

П'яніно

pp *p*

8

ва - ю пі - сень - ку зав - жди та - ку:

15

pp

22

22

p ку - ку, ку - ку, жи - ву в ліс - ку -

28

p

29

29

29

p спі - ва - ю пі - сень -

36

pp *p*

37

37

ку та - ку: ку - ку, ку - ку, ку - ку... *rit.*

43

rit. *pp*

Комар

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Dolce ♩ = 116

Сопрано

mp Хто ти? — Я ко - мар! — Що ти

ро - биш? — Я ду - дар! — Дз-з-з...

pp У са - доч-ку я лі - та - ю і на ду - ді со - бі гра - ю. *rit.* Дз-з-з...

Піаніно

Una corda

p

24

a tempo mp Де лі - та - єш? — По са - ду! — Чом ти

a tempo pp

30

гра - єш? — На бі - ду! — Дз-з-з...

36

mp У са - доч - ку я лі - та - ю і на ву - хо ще спі - ва - ю. *rit.* Дз-з-з...

p

Ляля

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Sognando ♩ = 76

Сопрано

П'яніно

p

rit.

7

tr

1. Лю - лі - лю - лі, — лю - лі - лю - лі, 1. На - ша
2. при - ле - ті - ли — гу - лі - гу - лі... 2. ля - лю -

a tempo

12

Га - ля так спі - ва - ла, 1. Лю - лі - лю - лі, —
кра - лю ко - ли - са - ла. 2. при - ле - ті - ли —

17

лю - лі - лю - лі, 1. Ля - ля чу - ла чи не
гу - лі - гу - лі... 2. а Га - лю - ся вже за -

22

чу - ла, 1. Лю - лі - лю - лі, лю - лі - лю - лі,
сну - ла. 2. при - ле - ті - ли гу - лі - гу - лі...

27

Гм - м - м - м - м - м, *rit.* Гм - м - м - м, Гм - м...
Гм - м - м - м - м - м, *rit.* Гм - м - м - м, Гм - м...

Гойдалка

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Leggero ♩ = 96

Сопрано

mf Я на гой - дал - ці гой -

Піаніно

mf

7

да - юсь, як у - мі - ю - роз - ва - жа - юсь:

13

раз - у - го - ру, два - у - низ; хоч ди - вись, хоч

19

1. 2.

не ди - вись! - вись! Я на гой - дал - ці гой - дав - ся,

26

як у - мів - так роз - ва - жав - ся: під - лі - тав я до ви -

33

сот; _____ з ме - не ви - рос - те пі - лот! _____ *rit.*

Папір

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Animato ♩ = 160

Сопрано

f Із цьо-го па-пе-ру я

П'яніно

7

вит - ну 1. сло - на. Ви - хо - дить хи - ме -
2. ко - та. Ви - хо - дить, ось, миш -

13

ра, ще й ду - же чуд - на. За-ма - лень-кий па - пір! За-ма -
ка, на - жаль, без хво - ста.

parlando

19 *parlando* *cantando* //

лень-кий па - пір! Ні - чо - го, ні - чо - го... Із цьо - го па -

25 **Sospirando** ♩ = 120 *rit.*

пе - ру я вит - ну сто зір. По - тям — пе-ре - тям на дріб-

31 **Tempo primo** ♩ = 160 *a tempo* *rit.*

ні па-пір - ці... Спо - чат - ку не змі - рив — зіп - сив у кін - ці!

Пісня без Слів

Музика:

Василь Сидоренко

Що нового?

Cantabile ♩ = 76

Піаніно *f*

8

15

22

29

rit.

pp

Театр

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Scherzando ♩ = 108

Сопрано

П'яніно

f

6

f За — сті - на - ми, за — бі - ли - ми, у —

11

пар - ку є те - атр. У тім те - а - трі сі - ли ми на — са - мий пер - ший

16

ряд. У - ва - га! У - ва - га! Ди - віть - ся! Ди - віть - ся! На го - ру ви - со - ку ви -

23

хо - дить 1. ти - гри - ця!____
2. ле - ви - ця!____

30

За сті - на - ми, за бі - ли - ми, у

36

пар-ку є те - атр. Від стра-ху пе - ре - сі - ли ми 1. на трош - ки даль - ший
2. аж на о - стан - ній

41

ряд.

48

Каруселя

Музика:
Василь Сидоренко

Що нового?

Слова:
Леонід Полтава

Allegretto ♩ = 112

Сопрано

f Ми у - сі та - кі ве - се - лі, ми бу - ли на

П'яніно

f

8

ка - ру - се - лі! Там _____ гра - є му - зи - ка ди - тя - ча й без - у - пин - но зві - рі ска - чуть.

legato

15

Тра - ля - ля - ля - ля - ля - ля - ля - ля! _____

23

1. Зако - ни - ком — гус - ка, за гус - ко - ю — кузь - ка, за кузь - ко - ю — два бич - ки, за бич - ка - ми —
 2. Чути кли - че ма - ти — вже по - ра до ха - ти. Роз - ва - жа - лись у - весь день, на - спі - ва - ли -

30

ї - жач - ки, по - тім ко - ник цо - ки - цо - ки... у - ті - кай - те на всі бо - ки! Ми _____ у -
 ся пі - сень. Ра - но вста - ли, по - гу - ля - ли, че - ре - вич - ки по - зби - ва - ли...

37

сі, у - сі та - кі ве - се - лі, ми бу - ли на ка - ру - се - лі! Тра - ля - ля - ля - ля - ля - ля - ля! _____

legato

Качечка (1971, 2021)

Я мала качечка,
качечка-прачечка;
миюсь, купаюся
рано щодня.

А для малесеньких,
діток чемнесеньких,
радо співаю я:
кря-кря, кря-кря...

Метелик (1961, 2021)

Я метелик білесенький,
я метелик малесенький;
мах-мах, крилечками
понад квіточками,
мах-мах-мах...!

У садочку я літаю,
любих діток розважаю;
мах-мах, крилечками
понад квіточками,
мах-мах-мах...!

Не ловіте мене, діти,
хочу далі я летіти;
мах-мах, крилечками
понад квіточками,
мах-мах-мах...!

Зозуля (1965, 2021)

Ку-ку, ку-ку,
живу в ліску –
співаю пісеньку
завжди таку:

ку-ку, ку-ку,
живу в ліску –
співаю пісеньку
таку:

ку-ку, ку-ку, ку-ку...

Рибки (1976, 2021)

Є різні риби у воді:
товсті, тоненькі і худі,
дрібненькі риби-малюки,
а є й великі – оттакі!

Є глибинні – із світлами,
войовничі – із мечами...
риби срібні й золоті,
є дуже мудрі, є й пусті...

Живуть вони в ріках-морях –
говорити, не говорять.
Набравши в ротки води,
мовчать вони,
мовчать завжди.

Комар (1963, 2021)

Хто ти, хто ти?
Я комар!
Що ти робиш?
Я дудар! Дз-з-з...
У садочку я літаю
і на дуді собі граю. Дз-з-з...

Де літаєш?
По саду!
Чом ти граєш?
На біді! Дз-з-з...
У садочку я літаю
і на вухо ще співаю. Дз-з-з...

Гойдалка (1963, 2021)

Я на гойдалці гойдаюся,
як умію – розважаюся:
раз – угору, два – униз;
хоч дивись, хоч не дивись!

Я на гойдалці гойдався,
як умів – так розважався:
підлітав я до висот;
з мене виросте пілот!

Папір (1960, 2021)

Із цього паперу
я витну слона.
Виходить химера,
ще й дуже чудна.
Замаленький папір!
Нічого, нічого...

Із цього паперу
я витну kota.
Виходить, ось, мишка,
нажал, без хвоста.
Замаленький папір!
Нічого, нічого...

Із цього паперу
я витну сто зір.
Потяв-перетяв
на дрібні папірці...
Спочатку не зміряв –
зіпсув у кінці!

Театр (1956, 2021)

За стінами, за білими,
у парку є театр.
У тім театрі сіли ми
на самий перший ряд.
Увага! Увага!
Дивіться! Дивіться!
На гору високу
виходить тигриця!

За стінами, за білими,
у парку є театр.
Від страху пересіли ми
на трошки дальший ряд.
Увага! Увага!
Дивіться! Дивіться!
На гору високу
виходить левиця!

За стінами, за білими,
у парку є театр.
Від страху пересіли ми
аж на останній ряд.

Ляля (1963, 2021)

Люлі-люлі, люлі-люлі,
прилетіли гулі-гулі...

Наша Галя так співала,
лялю-кralю колисала.

Люлі-люлі, люлі-люлі,
прилетіли гулі-гулі...

Ляля чула чи не чула,
а Галюся вже заснула.

Люлі-люлі, люлі-люлі,
прилетіли гулі-гулі...

Гм-м-м, гм-м, гм...

Каруселя (1957, 1960, 2021)

Ми усі такі веселі,
ми були на каруселі!
Там грає музика дитяча й
безупинно звірі скачуть.
Тра-ля-ля...!

За коником – гуска,
за гускою – кузька,
за кузькою – два бички,
за бичками – їжачки,
потім коник цоки-цоки...
утікайте на всі боки!

Ми усі, усі такі веселі,
ми були на каруселі!
Тра-ля-ля...!

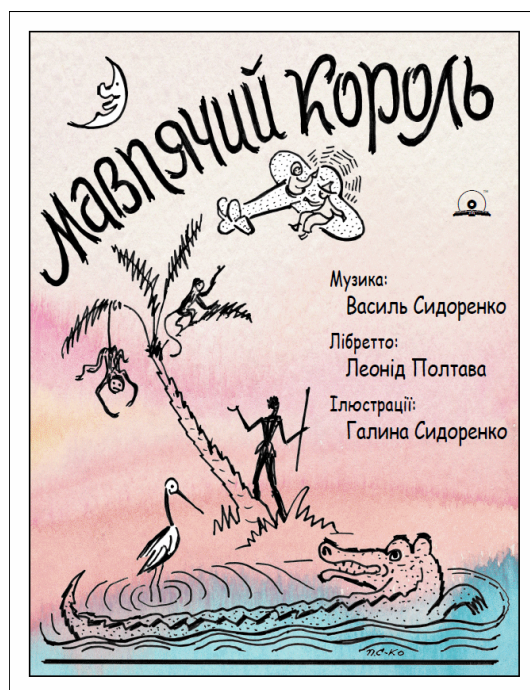
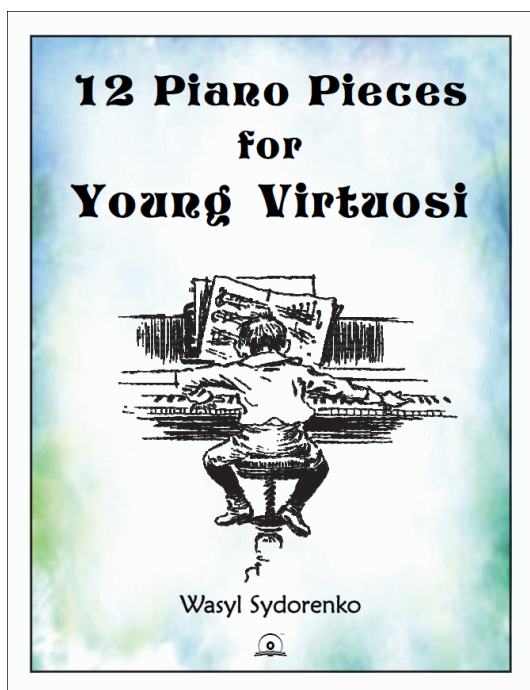
Чути кличе мати –
вже пора до хати.
Розважались увесь день,
наспівалися пісень.
Рано встали, погуляли,
черевички позбивали...

Ми усі, усі такі веселі,
ми були на каруселі!
Тра-ля-ля...!

Зміст

Що нового? • Передмова	3
Дідусь і Петрусь	4
Качечка	5
Метелик	6
Рибки	7
Зозуля	10
Комар	12
Ляля	14
Гойдалка	16
Папір	18
Пісня без Слів	20
Театр	21
Каруселя	24
Слова до Пісень	26





Твори для дітей
Василя Сидоренка

